

SIDOUR
ARI

livre de prières

HORIZONS NOUVEAUX 57

Édité par Horizons Nouveaux 57
196 Rue Lafayette 75010 Paris
tel 06.58.88.92.72

diffusion

France

FRANKODECHE
78 Avenue Secrétan
Paris 75019

tel 01.42.40.27.66

fax 01.44.84.99.93

fax 09.56.64.61.27

frankodeche@cegetel.net

Israël

NOUVELLES LIBRAIRIES GALLIA
6 Rue Mea Shearim
Jerusalem

tel / fax 02 537 49 25

HAÏ TAMID

tel 02 999 81 59

050 668 20 44

©

Tous droits réservés

tout ou partie de ce livre ne peut être reproduit par quelque
procédés que ce soit sans l'accord écrit de la part de l'auteur.

אברהם בן ציון בייער

ד'ומ"ץ העדה החרדית

ורב דשכונת ריב"ל

רמת בית שמש ב

ד'ומ"ץ דחסידי סקווירא בארה"ק

כ"ג שבט תשע"א

בס"ד

Nous devons exprimer notre profonde gratitude envers les auteurs du Sidour Ari dans lequel chacun peut prier et ouvrir son cœur devant le Créateur.

Il serait superflu de multiplier les louanges de ce sidour dont les prières sont ordonnées selon chaque période de l'année et accompagnées d'halakhot modernes détaillées avec clarté.

C'est pourquoi ce sidour, d'une grande originalité, pourra être utilisé par tous.

Je souhaite toutes les bénédiction à ses auteurs et que leur œuvre soit reconnue et agréée de tous.

Que D.ieu les aide afin qu'ils puissent faire grandir et multiplier l'Honneur de D.ieu dans leurs entreprises.

Que nos prières soient acceptées devant le Maître du monde, que très vite nous assistions à la délivrance de chacun de nous et du peuple d'Yisraël tout entier, au dévoilement du roi d'Yisraël le Messie, et au retour des Enfants sur leur Terre dans les chants et dans la joie.

Dans l'attente de cette délivrance proche.

בואו נחזיק טובה מרובה להאי מוציאים לאור הסידור של נוסח האר"י אשר כל אחד יכל להתפלל בו לשפוך שיחו לפני בוראו.

והנה אך למותר להרבות בשבח סידור זה שיש בו הלכות על סדר היום ומפורש היטב וכן הגשתו בצורה ברורה ומאירת עיניים וההלכות ברורות ומודרניות שנכללו בו.

אשר על כן סידור ייחודי זה יביא תועלת רבה לכל אחד מישראל.

ובכן אמינא לפועלי צדק יאושר כוחם וחילם וירבו רב ברכה בפרי עמלם ירצה פעלם וירבה שבחם והילולם מה טוב חלקם וחבלם ומה נעים גורלם.

וה' יעזור שיזכו להרחיב יריעות אהלם ולהרבות כבוד שמים בכל מעשה ידם ומפעלם.

ויתקבלו תפלותינו ברחמים וברצון לפני אדון עולם, עדי תחזינה עינינו במהרה בישועת ישראל בפרטם ובכללם ובהתגלות כבוד מלך ישראל וגואלם ושבו בנים לגבולם ברינה ובשמחת עולם.

המצפה לישועה וגאולה קרובה

א. בן ציון בייער

A. Ben Tsion Bayer

אברהם בן ציון בייער

רב ד'ומ"ץ בשכונת ריב"ל העדה החרדית

רמת בית שמש ב - יצ"ו



RABBI NOSSON HAKOHEN
KOPSHITZ
RABBI OF THE ORTHODOX COMMUNITY
NACHLA UMENUCHA - BET SHEMESH

הרב נתן הכהן קופשיץ
רב דקהילת החרדים
נחלה ומנוחה-בית שמש

בס"ד, יום כ"ב אלול ה'תשנ"ח

un sidour bien présenté
des halakhot claires et d'actualité
pour tout le monde
pour tous les niveaux.

Nosson Hakohen Kopshitz

כ"ב אלול ה'תשנ"ח
הרב נחמן מבריסק
הרב נחמן מבריסק
הרב נחמן מבריסק
הרב נחמן מבריסק
הרב נחמן מבריסק
הרב נחמן מבריסק
הרב נחמן מבריסק

BÉNÉDICTIONS DU MATIN	1	LE RACHAT DU PREMIER NÉ	144
LE PETIT TALIT	7	PRIÈRE DE L'APRÈS MIDI	146
LE GRAND TALIT	7	PRIÈRE DU SOIR	176
LES TEFILIN	8	COMPTE DU OMER	201
PRIÈRE DU MATIN	10	PRIÈRE EN PRÉSENCE DE LA LUNE	207
LE PARDON	76	LE COUCHER	211
LE GRAND PARDON		TIKOUN RA'HEL.....	213
DU LUNDI ET JEUDI	80	TIKOUN LÉA	218
SORTIE DE LA TORAH	87	ÉROUV TAVSHILIN	223
BÉNÉDICTION DE L'APPELÉ	90	ÉROUV 'HATSÉROT	223
LE GOMEL	92	ÉROUV TE'HOUMIN	224
LA BAR MITSVA	92	L'ALLUMAGE DES BOUGIES	224
LES SIX RAPPELS QUOTIDIENS	116	PRIÈRE APRÈS L'ALLUMAGE	225
LE PSAUME DE LA FOI	117	HODOU	226
MOTSI	118	LE CANTIQUÉ DES CANTIQUES	228
BIRCAT HAMAZONE	119	L'ACCUEIL DE SHABBAT	235
LES CINQ CÉRÉALES ET LE RIZ	128	PRIÈRE DU VENDREDI SOIR	239
LE VIN	128	BÉNÉDICTION DES PARENTS	268
LES FRUITS DE L'ARBRE	128	CHANTS AVANT LE QUIDOUSH	269
FRUITS DE LA TERRE ET LÉGUMES	128	QUIDOUSH DU VENDREDI SOIR	273
PRODUITS NE PROVENANT		CHANTS DU REPAS	274
PAS DU SOL	128	PRIÈRE DU SAMEDI MATIN	280
LES SEPT ESPÈCES	129	SORTIE DE LA TORAH	335
BÉNÉDICTIONS DIVERSES	130	BÉNÉDICTION DE L'APPELÉ	339
LES PARFUMS	134	BÉNÉDICTION POUR L'APPELÉ	340
LE VOYAGE	135	BÉNÉDICTION POUR L'ACCOUCHÉE	340
LE MARIAGE	136	BÉNÉDICTION POUR LA SANTÉ	341
LES REPAS DE NOCES	138	BÉNÉDICTIONS DE LA HAFTARAH	342
LA CIRCONCISION	139	YEKOUM POURKAN	343

BÉNÉDICTIONS POUR	QUIDOUSH DU MATIN
LA COMMUNAUTÉ 344	LES QUATRE FÊTES 507
BÉNÉDICTION DU MOIS 345	HAKDAMOT 508
AV HARA'HAMIM 346	MOUSSAF DE SHAVOUOT 512
MOUSSAF SHABBAT	PRIÈRE DE LA SOUCCA 523
ET SHABBAT ROSH 'HODESH 350	LES OUSHPIZIN 523
ANÉÏM ZEMIROT 369	LE LOULAV 524
CHANTS AVANT LE QUIDOUSH 371	HOSHAÂNOT SOUCCOT 525
QUIDOUSH DU SAMEDI MATIN 373	HOSHAÂNOT SHABBAT SOUCCOT ... 533
CHANTS DU REPAS 375	MOUSSAF DE SOUCCOT 536
PRIÈRE DU SAMEDI APRÈS MIDI 379	HOSHAÂNOT HOSHAÂNA RABBA 550
PAROLES DE NOS PÈRES 410	PRIÈRE POUR LA PLUIE
HAGGADA SHABBAT HAGADOL 432	À SHÉMINI ATSÉRÈT 560
SÉOUDA SHÉLISHIT 440	MOUSSAF DE SHÉMINI ATSÉRÈT 562
PRIÈRE DU SAMEDI SOIR 444	DERNIER JOUR
LA HAVDALA 445	EN QUITTANT LA SOUCCA 573
BÉNÉDICTION VEYITEN 447	HAKAFOT SIM'HA TORAH 574
REPAS DU SAMEDI SOIR 451	ANNULLATION DES VŒUX 578
CHANTS DU REPAS 452	QUIDOUSH DE
HALLEL DE ROSH 'HODESH 458	ROSH HASHANA SOIR 581
MOUSSAF DE ROSH 'HODESH..... 464	QUIDOUSH DE
AMIDA DES QUATRE FÊTES 473	ROSH HASHANA MATIN 582
QUIDOUSH DU SOIR	LES KAPAROT 583
LES QUATRE FÊTES 482	'HANOUCCA 586
HALLEL DES QUATRE FÊTES 484	HALLEL DE 'HANOUCCA 589
MON CŒUR SE SOUVIENT 491	POURIM 594
CHANT YAH ELI 493	RECHERCHE DU 'HAMETS LE SOIR 596
PRIÈRE POUR LA ROSÉE À PESSA'H 493	DESTRUCTION DU 'HAMETS LE JOUR . 597
MOUSSAF DE PESSA'H 495	LE PRÉNOM 598

LECTURES DE LA TORAH	
LUNDI JEUDI ET SAMEDI APRÈS MIDI	601
JOURS DE JEÛNE	647
JEÛNE DU 9 AV	650
ROSH 'HODESH	654
'HANOUCCA	655
POURIM	661
PESSA'H	661
SHAVOUOT	690
SOUCCOT	696
SHÉMINI ATSÉRÈT	705
SIM'HATORAH	707
LE JEÛNE DU 10 TÉVET	715
LE JEÛNE D'ESTHER	723
LE JEÛNE DU 17 TAMOUZ	732
POUR TOUS LES JEÛNES	740
NOS BIENS AIMÉS	757
HALAKHOT	
TABLEAUX HORAIRE	

1 / BÉNÉDICTIONS DU MATIN

encore couché:

מוֹדָה אֲנִי לְפָנֶיךָ מֶלֶךְ חַי וְקַיִם. שֶׁחֲזַרְתָּ בִּי
נִשְׁמָתִי בְּחַמְלָה. רַבָּה אֲמוּנָתְךָ¹:

BÉNÉDICTIONS DU MATIN

on place les mains à hauteur de la tête:

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם. אֲשֶׁר
קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו, וְצִוָּנוּ עַל נְטִילַת יְדַיִם²:

se concentrer en disant les mots apporte la santé.

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם. אֲשֶׁר
יָצַר אֶת הָאָדָם בְּחֶכְמָה וּבְרָא בּוֹ נְקָבִים נְקָבִים
חֲלוּלִים חֲלוּלִים. גָּלוּי וִידוּעַ לְפָנֶיךָ כִּסֵּא כְבוֹדְךָ
שָׂאם יִפְתַּח אֶחָד מֵהֶם, אוֹ יִסְתֵּם אֶחָד מֵהֶם
אִי אֶפְשָׁר לְהִתְקַיֵּם וּלְעֹמֵד לְפָנֶיךָ אֶפִּילוּ שָׁעָה
אַחַת: בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה. רוֹפֵא כָּל בֶּשָׂר וּמִפְּלִיא
לְעֲשׂוֹת:

אֱלֹהֵי. נִשְׁמָה שְׁנַתָּת בִּי טְהוֹרָה הִיא. אַתָּה בְּרָאָתָהּ.

אֶתְּהָ יִצְרָתָהּ. אֶתְּהָ נִפְחָתָהּ בִּי. וְאֶתְּהָ מְשַׁמְרָהּ
 בְּקִרְבִּי, וְאֶתְּהָ עֵתִיד לְטֹלָה מִמֶּנִּי. וְלִהְיוֹתִי זִירָה בִּי
 לְעֵתִיד לָבוֹא. כָּל זְמַן שֶׁהַנְּשָׁמָה בְּקִרְבִּי מוֹדָה
 אֲנִי לְפָנֶיךָ יְהוָה אֱלֹהֵי וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתַי. רַבּוֹן כָּל
 הַמַּעֲשִׂים אֲדוֹן כָּל הַנְּשָׁמוֹת: בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה.
 הַמִּחְזִיר נְשָׁמוֹת לְפָגְרִים מֵתִים:³

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם. אֲשֶׁר
 קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו, וְצִוָּנוּ לְעֲסוֹק בְּדִבְרֵי תוֹרָה:⁴

וְהֵעֲרַב נָא יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֶת דְּבָרֵי תוֹרָתְךָ
 בְּפִינוּ וּבְכַפֵּיֹת עִמָּךְ בֵּית יִשְׂרָאֵל. וְנִהְיֶה אֲנַחְנוּ
 וְצִאֲצֵאֵינוּ. וְצִאֲצֵאֵי צִאֲצֵאֵינוּ וְצִאֲצֵאֵי עִמָּךְ בֵּית
 יִשְׂרָאֵל. כְּלָנוּ יוֹדְעֵי שְׁמֶךָ וְלוֹמְדֵי תוֹרָתְךָ לְשִׁמְהָ:
 בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה. הַמְּלַמֵּד תוֹרָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם. אֲשֶׁר בָּחַר
 בָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים וְנָתַן לָנוּ אֶת תוֹרָתוֹ: בְּרוּךְ אַתָּה
 יְהוָה. נוֹתֵן הַתּוֹרָה:

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל מֹשֶׁה לֵאמֹר: דַּבֵּר אֶל אֶהֱרָן וְאֶל
 בְּנָיו לֵאמֹר. כֹּה תְבַרְכוּ אֶת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲמֹר
 לָהֶם: יְבַרְכֶךָ יְהוָה וַיִּשְׁמְרֶךָ: יָאֵר יְהוָה פָּנָיו אֵלֶיךָ
 וַיַּחֲנֶנֶךָ: יִשָּׂא יְהוָה פָּנָיו אֵלֶיךָ וַיִּשֶׂם לְךָ שְׁלוֹם:
 וְשָׂמוּ אֶת שְׁמִי עַל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֲנִי אֲבָרְכֶם:

אֵלוּ דְבָרִים שְׂאִין לָהֶם שְׁעוֹר. הַפֶּאֶה וְהַבְּכוֹרִים וְהַרְאִיוֹן
 וּגְמִילוֹת חֲסָדִים וְתִלְמוּד תּוֹרָה: אֵלוּ דְבָרִים שְׂאָדָם אוֹכֵל
 פְּרוּתֵיהֶם בְּעוֹלָם הַזֶּה וְהַקֶּרֶן קִיַּמַּת לוֹ לְעוֹלָם הַבָּא. וְאֵלוּ
 הֵן. כְּבוֹד אָב וָאֵם. וּגְמִילוֹת חֲסָדִים. וְהַשְׁכָּמַת בֵּית הַמְדַרְשׁ
 שְׁחֲרִית וְעֶרְבִית. וְהַכְּנָסַת אוֹרְחִים. וּבִקּוּר חוֹלִים. וְהַכְּנָסַת
 כָּלָה. וּלְוִיַּת הַמַּת. וְעִיוֹן תְּפִלָּה. וְהַבָּאת שְׁלוֹם בֵּין אָדָם
 לְחֵבְרוֹ וּבֵין אִישׁ לְאִשְׁתּוֹ. וְתִלְמוּד תּוֹרָה כְּנֶגֶד כָּלֶם:

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מְלֶכֶּךָ הָעוֹלָם. אֲשֶׁר נָתַן
 לְשִׁכּוּי בִּינָה לְהַבְחִין בֵּין יוֹם וּבֵין לַיְלָה:

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מְלֶכֶּךָ הָעוֹלָם. שְׁלֵא
 עֲשִׂנִי גוֹי:

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם. שְׁלֵא
עֲשֵׂנִי עֶבֶד:

l'homme:

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם. שְׁלֵא
עֲשֵׂנִי אִשָּׁה:

la femme:

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם. שְׁעֲשֵׂנִי
כְּרִצּוֹנוֹ:

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם. פּוֹקֵחַ
עוֹרִים:

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם. מַלְבִּישׁ
עֲרָמִים:

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם. מַתִּיר
אֲסוּרִים:

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם. זוֹקֵף
כְּפוֹפִים:

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם. רוֹקֵעַ
הָאָרֶץ עַל הַמַּיִם:

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם. הַמְכִיז
מִצְעָדֵי גֶבֶר:

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם. שֹׁעֵשֶׂה
לִי כָּל צָרָכִי:

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם. אוֹזֵר
יִשְׂרָאֵל בְּגְבוּרָה:

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם. עוֹטֵר
יִשְׂרָאֵל בְּתַפְאֲרָה:

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם. הַנּוֹתֵן
לְיַעֲקֹב כֹּחַ:

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם. הַמַּעֲבִיר
שָׁנָה מֵעֵינַי וּתְנוּמָה מֵעַפְעָפִי* וַיְהִי רָצוֹן
מִלְּפָנֶיךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, שְׁתַּרְגִּילֵנוּ
בְּתוֹרָתְךָ. וּדְבַקְנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ. וְאַל תִּבְיָאֲנוּ לֹא

לַיְדֵי חַטָּא. וְלֹא לַיְדֵי עֲבָרָה וְעוֹן. וְלֹא לַיְדֵי
 נַסְיוֹן. וְלֹא לַיְדֵי בְזִיוֹן. וְאַל יִשְׁלַט בְּנוֹ יִצָּר
 הָרַע. וְהִרְחִיקֵנוּ מֵאָדָם רָע וּמִחֶבֶר רָע. וְדַבְּקֵנוּ
 בְּיִצָּר הַטּוֹב וּבְמַעֲשֵׂים טוֹבִים. וְכַף אֶת יִצְרָנוּ
 לְהִשְׁתַּעֲבֹד לָךְ. וְתַנְנוּ הַיּוֹם וּבְכָל יוֹם לְחֵן וּלְחֶסֶד
 וּלְרַחֲמִים בְּעֵינֶיךָ וּבְעֵינַי כָּל רוֹאֵינוּ. וְתַגְמְלֵנוּ
 חֲסָדִים טוֹבִים: בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה. הַגּוֹמֵל חֲסָדִים
 טוֹבִים לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְהוָה אֱלֹהֵי וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתַי, שֶׁתְּצִילֵנִי הַיּוֹם
 וּבְכָל יוֹם מֵעֲזֵי פָנִים. וּמַעֲזוֹת פָּנִים. מֵאָדָם רָע. מִיִּצָּר רָע.
 וּמִחֶבֶר רָע. וּמִשָּׂכֵן רָע. וּמִפְּגַע רָע. מֵעֵין הָרַע. מִלְּשׁוֹן
 הָרַע. מִמְּלִשִׁינוֹת. מֵעֲדוֹת שָׂקָר. מִשְׁנֹאֵת הַבְּרִיּוֹת. מֵעֲלִילָה.
 מִמִּיתָה מְשֻׁנָּה. מִחֲלָיִם רָעִים. מִמְּקָרִים רָעִים. וּמִשָּׁטָן
 הַמְּשַׁחֵת. מִדִּין קָשָׁה. וּמִבְּעַל דִּין קָשָׁה. בֵּין שֶׁהוּא בֶן בְּרִית
 וּבֵין שְׂאֵינוּ בֶן בְּרִית. וּמִדִּינָה שֶׁל גֵּיהֶנָם:

Pendant toute cette journée, je remets mon comportement à Dieu et m'attache aux tsadikim amitiyim de la génération.

LE PETIT TALIT⁵

dans certaines communautés on ne dit pas la bénédiction sur le petit talit lorsqu'il est suivi du grand talit. debout, on dit:

כְּרוֹךְ אֶתְּהָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מִלְּךְ הָעוֹלָם. אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו, וְצִוָּנוּ
עַל מִצְוֹת צִיצִית:

regarder dans la journée les tsitsit et en tirer une joie protégée de la faute et des mauvaises pensées.

LE GRAND TALIT⁶

בְּרַכֵּי נַפְשֵׁי אֶת יְהוָה. יְהוָה אֱלֹהֵי גְדֻלַּת מְאֹד. הוֹר וְהִדְר לְבָשֶׁת: עֵטָה אוֹר
כְּשֶׁלְמָה. נוֹטָה שְׁמַיִם כְּפִרְיעָה: לְשֵׁם יַחֲוֹד קוֹדֶשָׁא בְּרִיךְ הוּא וְשִׁכְנִיתִיה.
בְּדַחֲלוֹ וּרְחִימוּ. לַיְחִיד שֵׁם י"ה בּו"ה בְּיַחְוֹדָא שְׁלִיִם בְּשֵׁם כָּל יִשְׂרָאֵל.
הַרְיֵנִי מִתַּעֲטָף גּוֹפֵי בְּצִיצִית. כְּמוֹ שֶׁכָּתוּב בַּתּוֹרָה וּרְאִיתֶם אֹתוֹ וּזְכַרְתֶּם
אֶת כָּל מִצְוֹת יְהוָה:

debout, on tient des deux mains le talit à la hauteur des épaules, on récite la bénédiction, on fait descendre le bas du talit jusqu'au-dessus de la bouche et le dos recouvert jusqu'à un peu plus bas que la hauteur des coudes on ramène les quatre pans du talit sur l'épaule de gauche en recouvrant la bouche. on pense à recevoir une vitalité nouvelle pour accomplir les 613 mitsvot.

כְּרוֹךְ אֶתְּהָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מִלְּךְ הָעוֹלָם. אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ
בְּמִצְוֹתָיו, וְצִוָּנוּ לְהִתְעַטֵּף בְּצִיצִית:

après avoir mis le talit on dit:

מַה יִּקָּר חֲסִדְךָ אֱלֹהִים. וּבְנֵי אָדָם בְּצֶל כְּנַפְיָךְ יַחְסִינוּ: יְרוּזֵן מִדְּשׁוֹן בֵּיתְךָ
וְנַחֵל עֲדֻנְיָךְ תִּשְׁקֶם: כִּי עִמָּךְ מְקוֹר חַיִּים. בְּאוֹרְךָ נִרְאָה אוֹר: מִשֶּׁךְ חֲסִדְךָ
לִידְעִיָּה וְצִדְקָתְךָ לְיִשְׂרָאֵל:

on descend le talit sur les épaules et on le laisse pendre sur notre corps de façon à couvrir le torse.

LES TEFILIN⁷

לְשֵׁם יְחִוּד קֹדֶשׁא בְּרִיךְ הוּא וְשְׂכִינְתִּיה בְּדַחֲלֵיו וּרְחִימוּ. לְיַחַד שֵׁם יי"ה בּו"ה בְּיַחְוּדָא שְׁלִים בְּשֵׁם כָּל יִשְׂרָאֵל. הִנְנִי מוּכָן וּמְזָמֵן לְקִים מִצְוֹת עֲשֵׂה לְהַנִּיחַ תְּפִלִּין בְּיָדֵי וּבְרֹאשֵׁי כְּמוֹ שֶׁכָּתוּב בַּתּוֹרָה וּקְשָׁרְתֶם לְאוֹת עַל יָדְךָ. וְהָיוּ לְטָטְפַת בֵּין עֵינֶיךָ. וְהִנְנִי מְשַׁעֲבֵד לְבִי וּמַחֵי לְכַבּוֹד בּוֹרְאִי:

debout on pose les tefilin sur le bras gauche au niveau du biceps et après la bénédiction on resserre les tefilin sur le bras, on enroule la lanière sept fois sur l'avant bras et on met les tefilin de la tête. on fait trois tours de lanière autour du majeur: le premier tour sur la phalange médiane, le deuxième tour sur la phalange inférieure près de la phalange médiane et le troisième sur la phalange inférieure près de la paume, le reste est enroulé autour de la paume.

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם. אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו, וְצִוָּנוּ לְהַנִּיחַ תְּפִלִּין:

après avoir mis les tefilin:

וְאַרְשָׁתֶיךָ לִי לְעוֹלָם: וְאַרְשָׁתֶיךָ לִי בְּצַדֶּק וּבְמִשְׁפָּט וּבְחֶסֶד וּבְרַחֲמִים:
וְאַרְשָׁתֶיךָ לִי בְּאַמוּנָה. וְיָדַעְתָּ אֵת יְהוָה:

puis on dit:

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל מֹשֶׁה לֵאמֹר: קִדְּשׁ לִי כָל בְּכוֹר פֶּטֶר כָּל רֶחֶם בְּבִנֵי יִשְׂרָאֵל בְּאָדָם וּבַבְּהֵמָה לִי הוּא: וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל הָעָם זְכוֹר אֵת הַיּוֹם הַזֶּה אֲשֶׁר יֵצְאֶתֶם מִמִּצְרַיִם מִבֵּית עַבְדִּים. כִּי בְּחֶזֶק יָד הוֹצִיא יְהוָה אֶתְכֶם מִזֶּה. וְלֹא יֵאָכֵל חֶמֶץ: הַיּוֹם

debout, et penser en disant les 13 louanges qu'on réveille les 13 attributs de bonté de Dieu sur nous.

יִשְׁתַּבַּח שְׁמֶךָ לְעַד מִלְכְּנוּ. הַאֵל הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל
וְהַקְדוֹשׁ בְּשָׁמַיִם וּבָאָרֶץ. כִּי לְךָ נִאֶה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ: 1 שִׁיר 2 וּשְׁבַחָה. 3 הַלֵּל 4 וְזִמְרָה.
5 עוֹז 6 וּמְשַׁלָּה. 7 נֶצַח 8 גְּדֻלָּה 9 וּגְבוּרָה. 10 תְּהִלָּה
11 וְתַפְאֶרֶת. 12 קְדוּשָׁה 13 וּמְלִכוּת. בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת
לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקְדוֹשׁ. וּמֵעוֹלָם וְעַד עוֹלָם אַתָּה
אֵל: בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה. אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל וּמְהֻלָּל
בְּתַשְׁבָּחוֹת. אֵל הַהוֹדָאוֹת. אֲדוֹן הַנִּפְלְאוֹת. בּוֹרֵא
כָּל הַנְּשָׁמוֹת. רְבוּן כָּל הַמַּעֲשִׂים. הַבּוֹחֵר בְּשִׁירֵי
זִמְרָה. מֶלֶךְ יַחִיד אֵל חַי הַעוֹלָמִים:

les dix jours et à Hoshâana Rabba on ajoute:

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת. מִמַּעַמְקַיִם קָרְאתִיךָ יְהוָה: אֲדַנִּי שְׁמֶעָה בְּקוֹלִי. תַּהֲיִינָה
אֲזִנֶּיךָ קְשׁוּבוֹת לְקוֹל תַּחֲנוּנָי: אִם עֲוֹנוֹת תִּשְׁמַר יְהוָה. אֲדַנִּי מִי יַעֲמֵד:
כִּי עָמְךָ הַסְּלִיחָה לְמַעַן תִּגְרָא: קוֹיִתִי יְהוָה. קוֹיִתָה נַפְשִׁי. וְלִדְבָרוֹ
הוֹחֵלְתִי: נַפְשִׁי לְאֲדֹנִי. מִשְׁמָרִים לְבָקֵר שְׁמָרִים לְבָקֵר: יַחַל יִשְׂרָאֵל
אֵל יְהוָה. כִּי עִם יְהוָה הַחֲסֵד וְהַרְבֵּה עֲמוּ פְדוּת: וְהוּא יַפְדֶּה אֶת
יִשְׂרָאֵל מִכָּל עֲוֹנוֹתָיו:

l'officiant

יִתְגַּדֵּל וַיִּתְקַדֵּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. אָמֵן בְּעֶלְמָא דִּי כְּרָא כְרַעוּתָהּ
וַיִּמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ וַיַּצְמַח פְּרָקְנָהּ וַיִּקְרַב מְשִׁיחָהּ. אָמֵן בְּחַיִּיכוּן
וּבְיוֹמֵיכוּן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּעַגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב.
וְאָמְרוּ אָמֵן: אָמֵן

l'assistance et l'officiant:

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמֵי וּלְעָלְמֵי עֵלְמֵיָא
יְתְבָרַךְ. וַיִּשְׁתַּבַּח וַיִּתְפָּאֵר וַיִּתְרוֹמֵם וַיִּתְנַשֵּׂא וַיִּתְהַדָּר
וַיִּתְעַלֶּה וַיִּתְהַלֵּל שְׁמֵהּ דְקֻדְשָׁא בְרִיךְ הוּא. אָמֵן לְעֵלְא
(les dix jours on ajoute) מִן כָּל בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא,
תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחֲמְתָּא דְאֲמִירָן בְּעֶלְמָא. וְאָמְרוּ אָמֵן:

on se prosterne au mot Baroukh et on se redresse.

l'officiant בְּרַכּוּ אֶת יְהוָה הַמְּבָרַךְ: ¹⁵

l'assistance כָּרוּךְ יְהוָה הַמְּבָרַךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

l'officiant כָּרוּךְ יְהוָה הַמְּבָרַךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

כָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם. (on embrasse les tefilin).
יוֹצֵר אוֹר וּבוֹרֵא חֹשֶׁךְ. עֹשֶׂה שְׁלוֹם וּבוֹרֵא אֶת
הַכֹּל:

הַמַּאִיר לְאָרֶץ וְלַדָּרִים עָלֶיהָ בְּרַחֲמִים. וּבְטוֹבוֹ
מִחֲדָשׁ בְּכָל יוֹם תְּמִיד מַעֲשֵׂה בְּרָאשִׁית: מֵה רַבּוֹ
מַעֲשֵׂיךָ יְהוָה. כֹּלֶם בְּחִכְמָה עָשִׂיתָ. מִלְּאָה הָאָרֶץ
קִנְיָנְךָ: הַמֶּלֶךְ הַמְרוֹמֵם לְבַדּוֹ מֵאֲזוּ. הַמְשַׁבַּח
וְהַמְפָּאֵר וְהַמְתַּנְשֵׂא מִימּוֹת עוֹלָם: אֱלֹהֵי עוֹלָם.
בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּים רַחֵם עָלֵינוּ. אֲדוֹן עֲזָנוּ. צוּר
מִשְׁגַּבֵּנוּ. מִגֵּן יִשְׁעֵנוּ. מִשְׁגָּב בַּעֲדָנוּ: אֵל בְּרוּךְ
גָּדוֹל יָדָעָה. הַכִּיָּן וּפְעֵל זֹהָרֵי חֶמָה. טוֹב יֵצֵר כְּבוֹד
לְשִׁמּוֹ. מְאֹרֹת נִתֵּן סְבִיבוֹת עֲזוֹ. פְּנוֹת צְבָאִיו
קְדוּשִׁים. רוֹמְמֵי שְׂדֵי. תְּמִיד מְסַפְּרִים כְּבוֹד אֵל
וּקְדוּשָׁתוֹ: תִּתְבָּרֵךְ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בְּשָׁמַיִם מִמַּעַל
וְעַל הָאָרֶץ מִתַּחַת עַל כָּל שְׁבַח מַעֲשֵׂה יְדִיךָ.
וְעַל מְאֹרֵי אוֹר שִׁיִּצְרָתָהּ. הִמָּה יִפְאָרוּךְ סִלָּה:

תִּתְבָּרֵךְ לְנֶצַח צוּרֵנוּ מִלְכָנוּ וְגוֹאֲלֵנוּ בּוֹרֵא
קְדוּשִׁים. יִשְׁתַּבַּח שִׁמְךָ לְעַד מִלְכָנוּ יוֹצֵר
מְשָׁרְתִים וְאֲשֶׁר מְשָׁרְתֵנוּ כֹּלֶם עוֹמְדִים בְּרוּם

עוֹלָם. וּמִשְׁמִיעִים בִּירְאָה יַחַד בְּקוֹל. דְּבָרֵי
 אֱלֹהִים חַיִּים וּמְלֶךְ עוֹלָם: כָּל־סֵאֵהוּבִים. כָּל־סֵ
 בְּרוּרִים. כָּל־סֵ גְבוּרִים. כָּל־סֵ קְדוּשִׁים. וְכָל־סֵ
 עוֹשִׂים בְּאֵימָה וּבִירְאָה רְצוֹן קוֹנֵם: וְכָל־סֵ
 פּוֹתְחִים אֶת פִּיהֶם בְּקִדְשָׁה וּבִטְהָרָה. בְּשִׁירָה
 וּבְזִמְרָה. וּמְבָרְכִין וּמְשַׁבְּחִין וּמְפַאֲרִין וּמְעֲרִיצִין
 וּמְקַדְּשִׁין וּמְמַלְּיְכִין:

אֶת שֵׁם הָאֵל הַמְּלֶךְ הַגָּדוֹל הַגְּבוּר וְהַנּוֹרָא קְדוֹשׁ
 הוּא: וְכָל־סֵ מְקַבְּלִים עֲלֵיהֶם עַל מַלְכוּת שְׁמַיִם
 זֶה מְזֶה. וְנוֹתְנִים בְּאֶהְבָּה רְשׁוּת זֶה לְזֶה לְהַקְדִּישׁ
 לְיוֹצֵרֵם בְּנִחַת רוּחַ. בְּשִׁפְּה בְּרוּרָה וּבְנִעִימָה.
 קְדוּשָׁה כָּל־סֵ כְּאַחַד. עוֹנִים בְּאֵימָה וְאוֹמְרִים
 בִּירְאָה:

קְדוֹשׁ. קְדוֹשׁ. קְדוֹשׁ יְהוָה צְבָאוֹת. מְלֵא כָּל
 הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ:

וְהַאֹפְנִים וְחַיּוֹת הַקֹּדֶשׁ בְּרַעַשׁ גָּדוֹל מִתְנַשְּׂאִים
 לְעַמַּת שָׁרְפִים. לְעַמַּת־סֵ מְשַׁבְּחִים וְאוֹמְרִים:

בְּרוּךְ כְּבוֹד יְהוָה מִמְקוֹמוֹ:
 לְאֵל בְּרוּךְ נְעִימוֹת יִתְּנוּ. לְמֶלֶךְ אֵל חַי וְקַיִם.
 זְמִירוֹת יֹאמְרוּ וְתִשְׁכַּחַת יִשְׁמִיעֵנוּ. כִּי הוּא לְבָדוֹ
 מְרוֹם וְקָדוֹשׁ. פּוֹעֵל גְּבוּרוֹת. עוֹשֶׂה חֲדָשׁוֹת.
 בַּעַל מְלַחְמוֹת. זוֹרֵעַ צְדָקוֹת. מְצַמִּיחַ יְשׁוּעוֹת.
 בּוֹרֵא רְפוּאוֹת. נוֹרֵא תְהִלּוֹת. אֲדוֹן הַנִּפְלְאוֹת.
 הַמְּחַדֵּשׁ בְּטוֹבוֹ בְּכָל יוֹם תָּמִיד מַעֲשֵׂה בְרָאשִׁית.
 כְּאֲמֹר לַעֲשֵׂה אוֹרִים גְּדֹלִים. כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ:
 וְהִתְקִין מְאֹרוֹת מְשִׁיחַ עוֹלָמוֹ אֲשֶׁר בָּרָא: אוֹר
 חֲדָשׁ עַל צִיּוֹן תִּאִיר. וְנִזְכָּה כָּלֵנוּ בְּמִהְרָה לְאוּרוֹ:
 בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה. יוֹצֵר הַמְּאֹרוֹת:

אֶהְבֵּת עוֹלָם אֶהְבֵּתָנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ. חֲמֵלָה
 גְּדוּלָה וַיִּתְּרָה חֲמֵלָתָ עָלֵינוּ: אָבִינוּ מִלְּפָנֵינוּ.
 בַּעֲבוּר שְׂמֵךְ הַגְּדוֹל וּבַעֲבוּר אֲבוֹתֵינוּ שֶׁבִטְחוֹ בָּךְ.
 וְתִלְמָדֵם חֲקֵי חַיִּים לַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ בְּלִבְבֵנוּ שְׁלֵם.
 כֵּן תְּחַנֵּנוּ וְתִלְמַדְנוּ: אָבִינוּ אָב הַרְחֵמְנוּ. הַמְּרַחֵם.

רַחַם עָלֵינוּ. וְתֵן בְּלִבֵּנוּ בִינָה לְהַבִּין וּלְהַשְׁכִּיל.
 לְשִׁמְעַ. לְלַמֵּד וּלְלַמֵּד. לְשָׁמֹר וּלְעֲשׂוֹת וּלְקַיֵּם אֶת
 כָּל דְּבָרֵי תַלְמוּד תּוֹרַתְךָ בְּאַהֲבָה: וְהָאֵר עֵינֵינוּ
 בְּתוֹרַתְךָ. וְדַבֵּק לִבֵּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ. וְיִחַד לְכַבְּנוּ
 לְאַהֲבָה וּלְיִרְאָה אֶת שְׁמֶךָ. לְמַעַן לֹא נִבּוֹשׁ וְלֹא
 נִפְלֵם וְלֹא נִכְשָׁל לְעוֹלָם וָעֶד: כִּי בְשֵׁם קֹדֶשְׁךָ
 הַגְּדוֹל הַגָּבוֹר וְהַנּוֹרָא בְּטַחָנוּ. נִגְיֵלָה וְנִשְׁמַחָה
 בְּיִשׁוּעָתְךָ: וְרַחֲמֶיךָ יִהְיֶה אֱלֹהֵינוּ וְחַסְדֶיךָ הַרְבִּים.
 אֵל יַעֲזֹבֵנוּ נִצַּח סִלָּה וָעֶד: מֵהָר וְהָבָא עָלֵינוּ
 בְּרָכָה וְשָׁלוֹם מִהָרָה מֵאַרְבַּע כַּנְּפוֹת כָּל הָאָרֶץ*.
 וְשָׁבוֹר עוֹל הַגּוֹיִם מֵעַל צְוָאֲרָנוּ. וְתוֹלִיכָנוּ מִהָרָה
 קוֹמֵמִיּוֹת לְאַרְצֵנוּ: כִּי אֵל פּוֹעֵל יִשׁוּעוֹת אֶתָּה.
 וּבָנוּ בְּחֵרֶת מִכָּל עַם וּלְשׁוֹן. וְקִרְבַּתָּנוּ מִלִּבֵּנוּ
 לְשִׁמְךָ הַגְּדוֹל סִלָּה. בְּאַמֶּת בְּאַהֲבָה: לְהוֹדוֹת לְךָ
 וּלְיִחְדָּךָ בְּאַהֲבָה וּלְאַהֲבָה אֶת שְׁמֶךָ: בְּרוּךְ אַתָּה
 יְהוָה. הַבּוֹחֵר בְּעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּאַהֲבָה:

*on prend les quatre tsitsit dans la main gauche, entre le pouce et l'auriculaire.

on dit shéma Israël à haute voix en pensant:

Sache Israël l'Éternel notre Dieu, Il est Un. prolonger le dalet en pensant faire régner Dieu en haut en bas et aux quatre points cardinaux.

on dit baroukh Shem à voix basse.

שִׁמְעַי יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה | אֶחָד:

בְּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מְלֻכּוֹתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד:

וְאַהֲבַת אֵת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל לִבְבְּךָ וּבְכָל
 נַפְשְׁךָ וּבְכָל מְאֹדְךָ: וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר
 אָנֹכִי מְצַוְךָ הַיּוֹם. עַל לִבְבְּךָ: וְשִׁנְנַתָּם לְבִנְיָךָ
 וְדַבַּרְתָּ בָּם. בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתְךָ וּבְלֻכְתְּךָ בַּדֶּרֶךְ
 וּבְשֹׁכְבְּךָ וּבְקוּמְךָ: וְקִשְׂרַתָּם לְאוֹת עַל-יָדְךָ* וְהָיוּ
 לְטֹטְפֹת בֵּין עֵינֶיךָ**: וְכִתַּבְתָּם עַל-מְזוֹזוֹת בֵּיתְךָ
 וּבְשַׁעְרֶיךָ:

וְהָיָה אִם-שָׁמַעַתְּ שִׁמְעוּ אֶל-מְצוֹתַי אֲשֶׁר אָנֹכִי
 מְצַוֶּה אֶתְכֶם הַיּוֹם לְאַהֲבָה אֶת-יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם
 וּלְעֲבֹדוֹ בְּכָל-לִבְבְּכֶם וּבְכָל-נַפְשְׁכֶם: וְנָתַתִּי
 מְטֵר-אֲרָצְכֶם בְּעֵתוֹ יוֹרֵה וּמְלֻקּוֹשׁ וְאִסְפַּת דְּגַנְךָ
 וְתִירֹשְׁךָ וַיִּצְהַרְךָ: וְנָתַתִּי עֵשֶׂב בְּשִׂדְךָ לְבַהֲמֹתְךָ

*on embrasse les tefilin du bras. **on embrasse les tefilin de la tête.

וְאֶכְלֶתָּ וְשָׁבַעְתָּ: הַשְּׁמְרוּ לָכֶם פֶּן־יִפְתָּה לְבַבְכֶם
 וְסַרְתֶּם וְעַבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם
 לָהֶם: וְחָרָה אַף־יְהוָה בְּכֶם וְעָצַר אֶת־הַשָּׁמַיִם
 וְלֹא־יִהְיֶה מָטָר וְהָאֲדָמָה לֹא תִתֵּן אֶת־יְבוּלָהּ
 וְאֶבְדַּתֶּם מְהֵרָה מֵעַל הָאָרֶץ הַטֹּבָה אֲשֶׁר יְהוָה
 נָתַן לָכֶם: וְשִׁמְתֶם אֶת־דְּבָרֵי אֱלֹהֵי עַל־לְבַבְכֶם
 וְעַל־נַפְשֵׁיכֶם וְקִשְׁרַתֶּם אֹתָם לְאוֹת עַל־יַדְּכֶם
 וְהָיוּ לְטוֹטְפוֹת בֵּין עֵינֵיכֶם: וְלִמְדַתֶּם אֹתָם אֶת־
 בְּנֵיכֶם לְדַבֵּר בָּם בְּשִׁבְתְּכֶם בְּבֵיתְכֶם וּבְלִכְתֹּכֶם בַּדֶּרֶךְ
 וּבְשֹׁכְכֶם וּבְקוֹמְכֶם: וּכְתַבְתֶּם עַל־מְזוֹזוֹת בֵּיתְכֶם
 וּבְשַׁעְרֵיכֶם: לְמַעַן יִרְבוּ יְמֵיכֶם וְיָמֵי בְנֵיכֶם עַל
 הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לְאַבְתִּיכֶם לֵתֵת לָהֶם
 כִּימֵי הַשָּׁמַיִם עַל־הָאָרֶץ:

וַיֹּאמֶר* יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי
 יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם וַעֲשׂוּ לָהֶם צִיצִית¹⁶ עַל־

*on prend les tsitsit dans la main droite et on les regarde.

כַּנְפֵי בְגָדֵיהֶם לְדֹרֹתָם וְנָתַנּוּ עַל־צִיצֵת הַכֹּהֵן
 פְּתִיל תְּכֵלֶת: וְהָיָה לָכֶם לְצִיצֵת וּרְאִיתֶם אֹתוֹ
 וּזְכַרְתֶּם אֶת־כָּל־מִצְוֹת יְהוָה וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם וְלֹא־
 תַּתּוּרוּ אַחֲרַי לְבַבְכֶם* וְאַחֲרַי עֵינֵיכֶם** אֲשֶׁר־
 אַתֶּם זֹנִים אַחֲרֵיהֶם: לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֶת־
 כָּל־מִצְוֹתַי וְהָיִיתֶם קְדוֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם: אֲנִי יְהוָה
 אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם
 לְהִיּוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם: אָמֵת

si l'on récite le shéma sans minian on ajoute: יהוה אלהיכם אמת

l'officiant répète: יהוה אלהיכם אמת

וַיִּצְיַב וְנִכְוֶן וְקִיָּם וַיִּשָּׂר וְנִאֲמַן וְאֵהוּב וְחָבִיב וְנִחְמַד
 וְנַעֲיָם וְנוֹרָא וְאֲדִיר וּמְתַקֵּן וּמְקַבֵּל וְטוֹב וַיִּפֶּה הַדָּבָר
 הַזֶּה עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד: אָמֵת. אֱלֹהֵי עוֹלָם מְלֹכֵנוּ.
 צוּר יַעֲקֹב מִגֵּן יִשְׁעֵנוּ. לְדֹר וָדֹר הוּא קִיָּם וְשִׁמוֹ קִיָּם.
 וְכִסְאוֹ נְכוּן. וּמַלְכוּתוֹ וְאִמּוּנָתוֹ לְעֵד קִיָּמָת: וּדְבָרָיו

* ne pas s'éloigner de la vraie foi.

** ne pas égarer le cœur dans les mauvais regards.

חַיִּים וְקַיָּמִים. נֶאֱמָנִים וְנִחְמָדִים לְעַד* וְלְעוֹלָמֵי
 עוֹלָמִים. עַל אֲבוֹתֵינוּ וְעַלֵינוּ. עַל בְּנֵינוּ וְעַל דּוֹרוֹתֵינוּ.
 וְעַל כָּל דּוֹרוֹת זֶרַע יִשְׂרָאֵל עֲבָדֶיךָ: עַל הָרָאשׁוֹנִים וְעַל
 הָאַחֲרוֹנִים. דְּבַר טוֹב וְקָיָם לְעוֹלָם וָעֶד. אֱמֶת וְאַמוּנָה.
 חֶק וְלֹא יַעֲבֹר: אֱמֶת. שְׁאַתָּה הוּא יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאַלֵּהֵי
 אֲבוֹתֵינוּ. מִלְכֵנוּ מֶלֶךְ אֲבוֹתֵינוּ. גּוֹאֲלֵנוּ גּוֹאֵל אֲבוֹתֵינוּ.
 יוֹצֵרֵנוּ צוֹר יִשׁוּעֵתֵנוּ. פּוֹדֵנוּ וּמַצִּילֵנוּ מֵעוֹלָם הוּא
 שְׂמֵךְ. וְאֵין לָנוּ עוֹד אֱלֹהִים זוּלָתְךָ סֶלְהָ:

עֲזַרְתָּ אֲבוֹתֵינוּ אַתָּה הוּא מֵעוֹלָם. מִגֵּן וּמוֹשִׁיעַ לָהֶם
 וְלִבְנֵיהֶם אַחֲרֵיהֶם בְּכָל דּוֹר וְדוֹר: בְּרוּם עוֹלָם מוֹשָׁבֶךָ.
 וּמִשְׁפָּטֶיךָ וְצִדְקָתְךָ עַד אֶפְסֵי אָרֶץ: אֱמֶת. אֲנֹשֵׁי
 אִישׁ שִׁישְׁמַע לְמִצְוֹתֶיךָ וְתוֹרָתְךָ וּדְבָרְךָ יִשִּׁים עַל
 לְבוֹ: אֱמֶת. אַתָּה הוּא אֲדוֹן לְעַמְּךָ. וּמֶלֶךְ גְּבוּר לָרִיב
 רִיבָם לְאַבוֹת וּבָנִים: אֱמֶת. אַתָּה הוּא רִאשׁוֹן וְאַתָּה
 הוּא אַחֲרוֹן. וּמִבְּלַעְדֶיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ גּוֹאֵל וּמוֹשִׁיעַ:
 אֱמֶת. מִמְּצָרִים גּוֹאֲלֵנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ. וּמִבֵּית עֲבָדִים

* on embrasse les tsitsit et on les passe sur les yeux fermés.

פְּדִיתָנוּ. כֹּל בְּכוּרֵיהֶם הִרְגָתָ. וּבְכוּרֶךָ יִשְׂרָאֵל גָּאֲלָתָ.
 וַיִּם סוּף לָהֶם בְּקַעְתָּ. וַיִּזְדִּים טַבַּעְתָּ. וַיִּדְיִדִים הֶעֱבַרְתָּ.
 וַיִּכְסּוּ מַיִם צָרִייהֶם. אַחַד מֵהֶם לֹא נוֹתַר: עַל זֹאת שִׁבְחוּ
 אֱהוּבִים וְרוֹמְמוֹ לְאֵל. וְנִתְּנוּ יְדִידִים זְמִירוֹת שִׁירוֹת
 וְתִשְׁבַּחוּת. בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת לְמֶלֶךְ אֵל חַי וְקַיָּים: רַם
 וְנִשְׂאָ. גְדוֹל וְנוֹרָא. מְשֻׁפֵּיל גְּאִים עֲדֵי אֶרֶץ. וּמַגְבִּייה
 שְׁפָלִים עֲדֵי מָרוֹם. מוֹצִיא אֲסִירִים. וּפּוֹדֶה עֲנָוִים.
 וְעוֹזֵר דָּלִים. וְעוֹנֶה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּעֵת שְׁוֹעַם אֱלִיוּ:

on se lève

תְּהִלּוֹת לְאֵל עֲלִיוֹן גּוֹאֲלִים. בְּרוּךְ הוּא וּמְבָרֵךְ. מִשָּׁה
 וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְךָ עָנוּ שִׁירָה בְּשִׁמְחָה רַבָּה. וְאָמְרוּ כָלָם:
 מִי כַמְכָה בְּאֵלִים יְהוָה. מִי כַמְכָה נְאֻדָר בְּקֹדֶשׁ. נוֹרָא
 תְּהִלָּת. עֲשֵׂה פְּלֹא: שִׁירָה חֲדָשָׁה שִׁבְחוּ גְּאוּלִים לְשִׁמְךָ
 הַגְּדוֹל עַל שִׁפְתַי הַיָּם. יַחַד כָּלָם הוֹדוּ וְהִמְלִיכוּ וְאָמְרוּ:
 יְהוָה יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד: צוּר יִשְׂרָאֵל. קוֹמָה בְּעֶזְרַת
 יִשְׂרָאֵל. וּפִדֶה כְּנַאמְךָ יְהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל. וְנֹאמֵר. גְּאֲלָנוּ
 יְהוָה צְבָאוֹת שְׁמוֹ קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל¹⁷: בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה.
 גְּאֵל יִשְׂרָאֵל¹⁸:

on se prépare à la amida.

Dieu est devant nous

אֲדָנִי שְׁפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתְךָ:

le mérite de nos Pères

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. אֱלֹהֵי
אֲבָרָהִם. אֱלֹהֵי יִצְחָק. וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב. הָאֵל הַגָּדוֹל
הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֲלִיוֹן. גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים.
וְקוֹנֵה הַכֹּל. וְזוֹכֵר חֲסֵדֵי אֲבוֹת. וּמְבִיא גּוֹאֵל
לְבָנָי בְּנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה:

les dix jours:

זְכַרְנוּ לְחַיִּים. מְלַךְ חַפֵּץ בְּחַיִּים. וְכֹתְבֵנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים. לְמַעַנְךָ
אֱלֹהִים חַיִּים¹⁹:

מְלַךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמַגֵּן: בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה. מַגֵּן
אֲבָרָהִם:

la Puissance de Dieu

אַתָּה גִבּוֹר לְעוֹלָם אֲדָנִי, מְחַיֶּה מֵתִים אַתָּה, רַב
לְהוֹשִׁיעַ:

en hiver

en été

מְשִׁיב הַרוּחַ וּמוֹרִיד הַגֶּשֶׁם²⁰: | מוֹרִיד הַטֶּל²⁰:

מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד. מְחַיֶּה מֵתִים בְּרַחֲמִים
 רַבִּים. סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמְתִיר
 אֲסוּרִים. וּמְקַיֵּם אַמוּנָתוֹ לְיִשְׁנֵי עָפָר. מִי כְמוֹךָ
 בְּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דוֹמָה לָךְ. מְלַךְ מִמִּית וּמְחַיֶּה
 וּמְצַמִּיחַ יְשׁוּעָה:

les dix jours:

מי כמוך אב הרחמן. זוכר יצוריו לחיים ברחמים²¹:

וְנֶאֱמַן אַתָּה לְהַחֲיוֹת מֵתִים: בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה.
 מְחַיֶּה הַמֵּתִים:

kédousha

נְקַדִּישְׁךָ וְנַעֲרִיצְךָ כְּנַעַם שִׁיחַ סוּד שְׂרָפֵי קֹדֶשׁ. הַמְשַׁלְּשִׁים
 לְךָ קֹדֶשָׁה. כְּפָתוּב עַל יַד נְבִיאָךְ. וְקָרָא זֶה אֶל זֶה וְאָמַר¹:
 קָדוֹשׁ. קָדוֹשׁ. קָדוֹשׁ יְהוָה צְבָאוֹת. מְלֵא כָּל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ²:
 לְעַמְתָּם מְשַׁבְּחִים וְאוֹמְרִים¹:
 בְּרוּךְ כְּבוֹד יְהוָה מִמְּקוֹמוֹ²:
 וּבְדַבְּרֵי קֹדֶשְׁךָ כְּתוּב לְאֹמְרוֹ¹:
 יְמַלֵּךְ יְהוָה לְעוֹלָם. אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר. הַלְלוּיָהּ²:

1. l'assistance suivie de l'officiant. 2. l'assistance et l'officiant.

recevoir de la sainteté

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ, וְקָדוֹשִׁים בְּכָל יוֹם
 יְהִלְלוּךָ סִלָּה. כִּי אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ אַתָּה:

les dix jours:
 הַמֶּלֶךְ הַקָּדוֹשׁ²² | הָאֵל הַקָּדוֹשׁ

faire venir de l'intelligence

אַתָּה חוֹנֵן לְאָדָם דַּעַת. וּמְלַמֵּד לְאֲנוֹשׁ בִּינָה:
 חַנּוּנִי מֵאַתָּךְ חֲכָמָה בִּינָה וְדַעַת: בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה.
 חוֹנֵן הַדַּעַת:

arriver au repentir

הַשִּׁיבֵנו אֲבִינוּ לְתוֹרָתְךָ. וְקַרְבָּנוּ מִלְכָּנוּ
 לְעִבּוּדְתְךָ. וְהַחֲזִירֵנוּ בְּתַשׁוּבָה שְׁלֵמָה לְפָנֶיךָ:
 בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה. הַרוֹצֵה בְּתַשׁוּבָה:

réussir son pardon

סִלַּח לָנוּ אֲבִינוּ כִּי חָטָאנוּ. מְחַל לָנוּ מִלְכָּנוּ כִּי
 פָּשַׁעְנוּ. כִּי אֵל טוֹב וְסִלַּח אַתָּה: בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה.
 חַנּוּן הַמְרַבֵּה לְסִלַּח:

se libérer des épreuves

רְאֵה נָא בְּעֵינֵינוּ. וְרִיבָה רִיבֵנוּ. וּגְאֹלֵנוּ גְאֹלָה
 שְׁלֵמָה מְהֵרָה לְמַעַן שְׁמֶךָ. כִּי אֵל גּוֹאֵל חֲזַק
 אַתָּה: בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה. גּוֹאֵל יִשְׂרָאֵל:

l'officiant les jours de jeûne public:

עֲנֵנוּ יְהוָה עֲנֵנוּ בְיוֹם צוֹם תַּעֲנִיתֵנוּ כִּי בְצָרָה גְדוֹלָה אֲנַחְנוּ. אֵל תַּפְּן
 אֵל רִשְׁעֵנוּ. וְאֵל תִּסְתֵּר פְּנֵיךָ מִמֶּנּוּ. וְאֵל תִּתְעַלֵּם מִתַּחֲנַתֵּנוּ. הֲיִיה נָא
 קְרוֹב לְשׁוֹעַתֵנוּ. יְהִי נָא חֶסֶדְךָ לְנַחֲמֵנוּ. טָרֵם נִקְרָא אֵלֶיךָ עֲנֵנוּ. כַּדְבָּר
 שְׁנֹאמַר. וְהִיא טָרֵם יִקְרְאוּ וְאֲנִי אֶעֱנֶה. עוֹד הֵם מְדַבְּרִים וְאֲנִי אֶשְׁמַע.
 כִּי אַתָּה יְהוָה הָעוֹנֶה בְּעַת צָרָה. פּוֹדֶה וּמַצִּיל בְּכָל עַת צָרָה וְצוּקָה:
 בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה. הָעוֹנֶה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּעַת צָרָה²³:

se guérir

רַפְּאוּנוּ יְהוָה וְנִרְפָּא. הוֹשִׁיעֵנוּ וְנוֹשְׁעָה כִּי תִהְלֵתֵנוּ
 אַתָּה. וְהַעֲלֵה רַפּוּאָה שְׁלֵמָה לְכָל מִכּוֹתֵינוּ*. כִּי
 אֵל מְלֶךְ רוֹפֵא נְאֻמָּן וְרַחֲמָן אַתָּה: בְּרוּךְ אַתָּה
 יְהוָה. רוֹפֵא חוֹלֵי עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:

*on peut ajouter: que soit guéri... prénom, fils/fille de ... prénom de la mère.

amener l'abondance

בָּרַךְ עָלֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֶת הַשָּׁנָה הַזֹּאת וְאֶת
 כָּל מֵינֵי תְבוּאָתָהּ לְטוֹבָה. וְתֵן (בְּרַכָּה²⁴ en été)
 טַל (en hiver) וּמָטָר לְבִרְכָה²⁴) עַל פְּנֵי הָאָדָמָה
 וְשִׁבְעֵנוּ מִטוֹבָה. וּבָרַךְ שְׁנַתְנוּ כַּשָּׁנִים הַטּוֹבוֹת
 לְבִרְכָה. כִּי אֵל טוֹב וּמְטִיב אֶתָּה. וּמְבָרַךְ הַשָּׁנִים:
 בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה. מְבָרַךְ הַשָּׁנִים:

sortir de ses défauts

תִּקַּע בְּשׁוֹפָר גָּדוֹל לְחֵרוּתְנוּ. וְשֵׂא נִס לְקַבֵּץ
 גְּלוּתֵינוּ*. וְקַבְּצֵנוּ יַחַד מִהָרָה מֵאַרְבַּע כַּנְּפוֹת
 הָאָרֶץ לְאַרְצֵנוּ: בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה. מְקַבֵּץ נְדָחֵי
 עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:

connaître les bons conseils

הַשִּׁיבָה שׁוֹפְטֵינוּ כְּבָרָאשׁוֹנָה. וְיִוָּעֲצֵינוּ כְּבַתְחִלָּה.
 וְהִסֵּר מִמֶּנּוּ יָגוֹן וְאַנְחָה. וּמֶלֶךְ עָלֵינוּ מִהָרָה אַתָּה
 יְהוָה לְבַדְּךָ בְּחֶסֶד וּבְרַחֲמִים. וְצַדִּיקֵנוּ בְּצַדִּיק

*les hommes ajoutent: que toutes les étincelles que nous avons envoyées dans l'impureté retournent dans la sainteté.

וּבְמִשְׁפָּט: בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה. מְלֶךְ אוֹהֵב צְדָקָה

וּבְמִשְׁפָּט | המלך המשפט²⁵:
les dix jours:

la foi en Dieu

וּלְמַלְשִׁינִים אֵל תְּהִי תְקוּוּהָ. וְכָל הַמִּינִים כִּרְגַע
לֹא אֲבֹדוּ. וְכָל אוֹיְבֵי עַמְּךָ מְהֵרָה יִפְרֹתוּ. וְהַזֵּדִים
מְהֵרָה תִּעַקֵּר וְתִשְׁבֵּר וְתִמְגַּר וְתִכְלֵם וְתִשְׁפִּילֵם
וְתִכְנִיעֵם בְּמְהֵרָה בְּיָמֵינוּ: בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה. שׁוֹבֵר
אוֹיְבִים וּמְכַנִּיעַ זֵדִים:

la foi dans les tsadikim

עַל הַצְּדִיקִים וְעַל הַחֲסִידִים. וְעַל זְקֵנֵי שְׂאֵרֵי עַמְּךָ
בֵּית יִשְׂרָאֵל. וְעַל פְּלִיטַת בַּיִת סוֹפְרֵיהֶם. וְעַל גְּרֵי
הַצְּדָק. וְעַלֵּינוּ. יְהוּמוּ נָא רַחֲמֶיךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ.
וְתֵן שָׂכָר טוֹב לְכָל הַבוֹטְחִים בְּשִׁמְךָ בְּאַמֶּת. וְשִׁים
חֶלְקֵנוּ עִמָּהֶם. וְלִעוֹלָם לֹא נִבּוֹשׁ כִּי כָךְ בִּטָּחֵנוּ.
וְעַל חֲסִדְךָ הַגָּדוֹל בְּאַמֶּת וּבְתִמִּים נִשְׁעֲנֵנוּ: בְּרוּךְ
אַתָּה יְהוָה. מִשְׁעֵן וּמִבְטָח לְצְדִיקִים:

voir Jérusalem rebâtie

וְלִירוּשָׁלַיִם עִירָךְ בְּרַחֲמִים תָּשׁוּב. וְתִשְׁכַּן בְּתוֹכָהּ
 כְּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ. וּבְנֵה אוֹתָהּ בְּקִרְוֹב בְּיָמֵינוּ בְּנֵי
 עוֹלָם. וְכִסֵּא דָוִד עֲבֹדְךָ מְהֵרָה לְתוֹכָהּ תִּכְיֶין:
 (penser que le Mashia'h ben Yossef ne soit pas tué par Armilos harasha)
 בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה. בּוֹנֵה יְרוּשָׁלַיִם:

aider à la venue du Messie

אֶת צְמַח דָּוִד עֲבֹדְךָ מְהֵרָה תִצְמִיחַ. וְקִרְנוֹ תִרוּם
 בְּיִשׁוּעָתְךָ. כִּי לְיִשׁוּעָתְךָ קוֹיֵנוּ כָּל הַיּוֹם וּמִצְפִּים
 לְיִשׁוּעָה: בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה. מִצְמִיחַ קֶרֶן יִשׁוּעָה:

faire accepter ses demandes

אָב הַרְחֵמֵן שְׁמַע קוֹלֵנוּ. יְהוָה אֱלֹהֵינוּ חוּס וְרַחֵם
 עָלֵינוּ. וְקַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן אֶת תְּפִלָּתֵנוּ. כִּי אֵל
 שׁוֹמֵעַ תְּפִלוֹת וְתַחֲנוּנִים אַתָּה. וּמְלַפְנֵיךָ מְלַכְנוּ.
 רִיקָם אֵל תִּשְׁיַבֵּנוּ. חֲנִנוּ וְעֲנֵנוּ וּשְׁמַע תְּפִלָּתֵנוּ²⁶:
 כִּי אַתָּה שׁוֹמֵעַ תְּפִלָּת כָּל פֶּה עִמָּךְ יִשְׂרָאֵל
 בְּרַחֲמִים. בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה. שׁוֹמֵעַ תְּפִלָּה:

assister à la reconstruction du Temple

רְצֵה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בְּעִמְךָ יִשְׂרָאֵל וּלְתַפְלָתָם
 שְׁעָה. וְהָשֵׁב אֶת הָעֲבוּדָה לְדַבִּיר בֵּיתְךָ. וְאֲשִׁי
 יִשְׂרָאֵל וּתְפַלְתֶּם. מְהֵרָה בְּאַהֲבָה תִּקְבַּל בְּרָצוֹן.
 וּתְהִי לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עִמְךָ:

à Rosh 'hodesh et 'Hol hamoed:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. יַעֲלֶה וַיְבֹא וַיְגִיעַ. וַיִּרְאֶה וַיִּרְצֶה
 וַיִּשְׁמַע. וַיִּפְקֹד וַיִּזְכֹּר זְכוֹרֹנָנוּ וּפְקוּדוֹנָנוּ וְזַכְרוֹן אֲבוֹתֵינוּ.
 וְזַכְרוֹן מְשִׁיחַ בֶּן דָּוִד עַבְדְּךָ. וְזַכְרוֹן יְרוּשָׁלַיִם עִיר קֹדֶשְׁךָ.
 וְזַכְרוֹן כָּל עִמְךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ. לְפַלְטָה לְטוֹבָה. לְחַן
 וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים. לְחַיִּים טוֹבִים וּלְשָׁלוֹם בְּיוֹם

Souccot
 חַג הַסּוּכּוֹת

Pessa'h
 חַג הַמַּצּוֹת

Rosh 'hodesh
 רֵאשִׁי הַחֹדֶשׁ

הַזֶּה. זְכוֹרֵנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה. וּפְקוּדָנוּ בּוֹ לְכַרְכָּה.
 וְהוֹשִׁיעֵנוּ בּוֹ לְחַיִּים טוֹבִים. וּבְדַבַּר יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים. חוּס
 וְחַנּוּן. וְרַחֵם עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ. כִּי אֵלֶיךָ עֵינֵינוּ. כִּי אֵל מֶלֶךְ
 חַנּוּן וְרַחוּם אַתָּה²⁷:

וְתַחֲזִינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוֹכֵךְ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים: בְּרוּךְ
 אַתָּה יְהוָה. הַמַּחֲזִיר שְׂכִינְתּוֹ לְצִיּוֹן:

remercier

lors de la répétition
 de la Amida:

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ.
 שְׂאֵתָה הוּא יְהוָה
 אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ.
 אֱלֹהֵי כָל בֶּשָׂר. יוֹצֵרנוּ
 יוֹצֵר בְּרֵאשִׁית. בְּרָכוֹת
 וְהוֹדָאוֹת לְשִׁמְךָ
 הַגָּדוֹל וְהַקְּדוֹשׁ. עַל
 שֶׁחַיֵּיתָנוּ וְקִיַּמְתָּנוּ.
 כֵּן תַּחֲזִינּוּ וּתְקַיְּמֵנוּ.
 וְתֹאסֹף גְּלִיּוֹתֵינוּ
 לְחֻצְרוֹת קִדְשֶׁךָ. לְשִׁמְר
 חֻקֶּיךָ. וְלַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ.
 וְלַעֲבֹדְךָ בְּלִבְבֵּנוּ שְׁלֵם.
 עַל שֶׁאֲנַחְנוּ מוֹדִים לָךְ.
 בְּרוּךְ אַל הַהוֹדָאוֹת:

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ. שְׂאֵתָה
 הוּא יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי
 אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד. צוּרֵנוּ
 צוּר חַיֵּינוּ. מִגֵּן יִשְׁעֵנוּ אַתָּה
 הוּא לְדוֹר וָדוֹר. נוֹדָה לָךְ
 וְנִסְפָּר תְּהִלָּתְךָ עַל חַיֵּינוּ
 הַמְּסוּרִים בְּיַדְךָ. וְעַל
 נְשִׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ וְעַל
 נְסִיךְ שְׂבִכָּל יוֹם עַמָּנוּ. וְעַל
 נַפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שְׂבִכָּל
 עֵת. עָרַב וּבִקֵּר וְצַהֲרִים.
 הַטּוֹב כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ.
 וְהִמְרַחֵם כִּי לֹא תִמּוּ חֲסָדֶיךָ.
 כִּי מֵעוֹלָם קוּיֵנוּ לָךְ:²⁸

à 'Hanoucca et Pourim:

וְעַל הַנְּסִים וְעַל הַפְּרָקָן וְעַל הַגְּבוּרוֹת וְעַל הַתְּשׁוּעוֹת וְעַל הַנִּפְלְאוֹת
 וְעַל הַנְּחָמוֹת וְעַל הַמְּלַחְמוֹת שֶׁעָשִׂיתָ לְאַבוֹתֵינוּ בַּיָּמִים הָהֵם בְּזִמְנֵן
 הַזֶּה:²⁹

Pourim

בַּיָּמִי מְרַדְּכִי וְאַסְתֵּר
 בְּשׁוֹשַׁן הַבִּירָה. כְּשֶׁעָמְדָה
 עֲלֵיהֶם הַמֶּזֶן הָרָשָׁע.
 בִּקְשׁ לְהַשְׁמִיד לְהַרְגֵּן
 וּלְאַבֵּד אֶת כָּל הַיְּהוּדִים
 מִנְּעֵר וְעַד זָקֵן טַף וְנָשִׁים
 בַּיּוֹם אֶחָד. בְּשִׁלְשָׁה
 עָשָׂר לְחֹדֶשׁ שְׁנַיִם עָשָׂר.
 הוּא חֹדֶשׁ אֲדָר. וּשְׁלֹשׁ
 לְבוֹז: וְאַתָּה בְּרַחֲמֶיךָ
 הָרַבִּים. הִפְרַתְּ אֶת עֲצָתוֹ.
 וְקַלְקַלְתָּ אֶת מַחְשַׁבְתּוֹ.
 וְהַשְׁבוֹתָ לוֹ גְּמוּלוֹ
 בְּרֹאשׁוֹ. וְתָלוּ אוֹתוֹ וְאֵת
 בְּנָיו עַל הָעֵץ. וְעָשִׂיתָ
 עִמָּהֶם גַּם וּפְלֵא וְנוֹדֵה
 לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל סְלָה:

'Hanoucca

בַּיָּמִי מִתְתִּיְהוּ בֶן יוֹחָנָן כֹּהֵן גָּדוֹל
 חֲשֹׁמוֹנָאִי וּבְנָיו. כְּשֶׁעָמְדָה מְלָכוּת יוֹן
 הָרָשָׁעָה עַל עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל לְהַשְׁכִּיחַם
 תּוֹרַתְךָ וּלְהַעֲבִירם מִחֻקֵּי רְצוֹנְךָ: וְאַתָּה
 בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים עָמַדְתָּ לָהֶם בְּעַת
 צָרָתָם. רַבַּתְּ אֶת רִיבָם. דִּנְתָּ אֶת דִּינָם.
 נִקְמַתְּ אֶת נִקְמָתָם. מִסֵּרְתָּ גְבוּרִים
 בְּיַד חֲלָשִׁים. וְרַבִּים בְּיַד מְעֻטִּים.
 וּטְמָאִים בְּיַד טְהוּרִים. וּרְשָׁעִים בְּיַד
 צַדִּיקִים. וְזָדִים בְּיַד עוֹסְקֵי תּוֹרַתְךָ.
 וְלֵךְ עָשִׂיתָ שֵׁם גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ בְּעוֹלָמְךָ.
 וּלְעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל עָשִׂיתָ תְּשׁוּעָה גְּדוּלָה
 וּפְרָקָן כִּהְיוֹם הַזֶּה: וְאַחַר כֵּן בָּאוּ בְנֵיךָ
 לְדַבֵּר בִּיתְךָ. וּפְנּוּ אֶת הַיְכָלְךָ. וְטְהַרוּ
 אֶת מִקְדָּשְׁךָ. וְהִדְלִיקוּ נְרוֹת בְּחֻצְרוֹת
 קִדְשֶׁךָ. וְקָבְעוּ שְׁמוֹנֵת יָמֵי חֲנֻכָּה אֵלָיו.
 לְהוֹדוֹת וּלְהַלֵּל לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל:

וְעַל כָּל־ם יִתְבַּרְךָ וְיִתְרוּמָם וְיִתְנַשֵּׂא שְׁמֶךָ מִלְּכַנּוֹ
תְּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד:

les dix jours:

וּכְתַב לְחַיִּים טוֹבִים כָּל בְּנֵי בְרִיתְךָ³⁰:

וְכֹל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סְלָה. וַיְהִלְלוּ וַיְבָרְכוּ אֶת שְׁמֶךָ
הַגָּדוֹל בְּאֵמֶת לְעוֹלָם כִּי טוֹב. הֲאֵל יִשׁוּעַתָּנוּ
וְעִזָּרְתָּנוּ סְלָה. הֲאֵל הַטּוֹב: בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה.
הַטּוֹב שְׁמֶךָ וְלֶךָ נֶאֱדָה לְהַדוֹת:

l'officiant lors de la répétition de la amida.

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. בְּרַכְנוּ בְּבִרְכָה הַמְשַׁלֶּשֶׁת בַּתּוֹרָה
הַפְּתוּכָה עַל יְדֵי מִשֶּׁה עֶבְדְּךָ. הָאֲמוּרָה מִפִּי אֲהַרֹן וּבְנָיו
כַּהֲנָיִם עִם קְדוּשָׁתְךָ. כְּאֲמֹר³¹:

בְּרַכְךָ יְהוָה וַיִּשְׁמְרֶךָ: יָאֵר יְהוָה פָּנָיו אֵלֶיךָ וַיַּחֲנֶנְךָ: יִשָּׂא יְהוָה
פָּנָיו אֵלֶיךָ וַיִּשֶׂם לְךָ שְׁלוֹם:

le shalom dans le peuple

שָׁיִם שְׁלוֹם טוֹבָה וּבִרְכָה. חַיִּים חֵן וְחֶסֶד וּרְחֻמִּים
עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ. בְּרַכְנוּ אֲבֵינוּ כָּל־נוֹ
כְּאֶחָד בְּאוֹר פָּנֶיךָ. כִּי בְּאוֹר פָּנֶיךָ נִתְּתָ לָנוּ יְהוָה

אֶלֶּהֵינוּ תּוֹרַת חַיִּים וְאַהֲבַת חֶסֶד. וְצַדִּיקָה וּבְרָכָה
וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשָׁלוֹם. וְטוֹב יִהְיֶה בְּעֵינֶיךָ לְבָרְכֵנוּ
וּלְבָרֵךְ אֶת כָּל עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל עֵת וּבְכָל שָׁעָה
בְּשָׁלוֹמְךָ. בָּרַב עַז וְשָׁלוֹם:

les dix jours:

בְּסֵפֶר חַיִּים. בְּרָכָה וְשָׁלוֹם. וּפְרִנְסָה טוֹבָה. וּגְזֵרוֹת טוֹבוֹת. יְשׁוּעוֹת
וְנִחְמוֹת. נִזְכָּר וְנִפְתָּח לְפָנֶיךָ. אֲנַחְנוּ וְכָל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל. לְחַיִּים
טוֹבִים וּלְשָׁלוֹם³²:

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה. הַמְּבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּשָׁלוֹם:

יְהִיו לְרָצוֹן אֲמָרֵי פִי וְהִגִּיוֹן לְבִי לְפָנֶיךָ. יְהוָה צוּרִי וְגוֹאֲלִי:
אֱלֹהֵי. נִצַּר לְשׁוֹנֵי מָרַע וּשְׁפָתַי מִדְּבַר מְרָמָה. וְלִמְקַלְלֵי
נַפְשֵׁי תַדְּם. וְנַפְשֵׁי כַּעֲפָר לְכָל תְּהִיָּה. פֶּתַח לְבִי בְּתוֹרָתְךָ.
וְאַחֲרֵי מְצוֹתֶיךָ תִּרְדֹּף נַפְשִׁי. וְכָל הַקָּמִים וְהַחוֹשְׁבִים עָלַי
לְרָעָה. מִהֲרֵה הַפֵּר עֲצָתָם וְקַלְקַל מַחְשַׁבְתָּם: עֲשֵׂה לְמַעַן
שְׁמֶךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן יְמִינְךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן תּוֹרָתְךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן
קִדְשָׁתְךָ. לְמַעַן יַחְלִצוּן יְדִידֶיךָ הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וְעַנְנֵי:
פִי וְהִגִּיוֹן לְבִי לְפָנֶיךָ. יְהוָה צוּרִי וְגוֹאֲלִי³³: עֲשֵׂה שָׁלוֹם
(les dix jours) הַשָּׁלוֹם) בְּמְרוֹמָיו. הוּא יַעֲשֵׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל
כָּל יִשְׂרָאֵל. וְאֲמָרוּ אָמֵן:

יְהִי רְצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. שְׂיִכְנֶה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ
 בְּמַהֲרָה בְיָמֵינוּ. וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרַתְךָ: וְשֵׁם נְעַבְדְּךָ בְּיִרְאָה כִּימֵי עוֹלָם
 וּכְשָׁנִים קְדָמוֹנִיּוֹת: וְעַרְבָה לַיהוָה מִנְחַת יִהוּדָה וִירוּשָׁלָיִם. כִּימֵי
 עוֹלָם וּכְשָׁנִים קְדָמוֹנִיּוֹת.³⁴
³⁵

à Rosh 'hodesh on récite le Hallel page 458, à 'Hol hamoèd page 484,
 à 'Hanoucca page 589. à 'hol Hamoèd Souccot et Hoshâna Rabba on
 fait la bénédiction sur le loulav avant le hallel.

AVINOU MALKENOU

les jours de jeûne public et les dix jours on ouvre l'Arche sainte³⁷:

l'officiant et l'assistance ensemble

אָבִינוּ מֶלְכֵנוּ. חָטֵאנוּ לְפָנֶיךָ:

אָבִינוּ מֶלְכֵנוּ. אֵין לָנוּ מִלֶּךְ אֶלָּא אַתָּה:

אָבִינוּ מֶלְכֵנוּ. עֲשֵׂה עִמָּנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ:

אָבִינוּ מֶלְכֵנוּ. בְּרַךְ (חֲדָשׁ) עָלֵינוּ שָׁנָה טוֹבָה:

אָבִינוּ מֶלְכֵנוּ. בְּטֵל מֵעָלֵינוּ כָּל גְּזֵרוֹת קָשׁוֹת:

אָבִינוּ מֶלְכֵנוּ. בְּטֵל מִחֻשְׁבוֹת שׁוֹנְאֵינוּ:

אָבִינוּ מֶלְכֵנוּ. הַפֵּר עֲצַת אוֹיְבֵינוּ:

אָבִינוּ מֶלְכֵנוּ. כָּלָה כָּל צָר וּמְשָׁטִין מֵעָלֵינוּ:

אָבִינוּ מֶלְכֵנוּ. סַתֵּם פִּיּוֹת מְשֻׁטְיָנוּ וּמְקַטְרֵיגָנוּ:

אָבִינוּ מֶלְכֵנוּ. כָּלָה דָּבָר וְחָרָב וְרָעַב וּשְׂבִי וּמְשַׁחִית וְעוֹז וּשְׂמֵד מִבְּנֵי

בְּרִיתְךָ:

אָבִינוּ מֶלְכֵנוּ. מְנַע מִגְּפָה מִנְּחֻלַּתְךָ:

אָבִינוּ מֶלְכֵנוּ. סִלַּח וּמַחַל לְכָל עֲוֹנוֹתֵינוּ:

אָבִינוּ מִלְכֵנוּ. מָחָה וְהַעֲבֵר פֶּשְׁעֵינוּ וְחַטָּאתֵינוּ מִנְּגַד עֵינֵינוּ:
אָבִינוּ מִלְכֵנוּ. מָחַק בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים כָּל שְׁטָרֵי חוֹבוֹתֵינוּ:

ici, l'officiant puis l'assistance

אָבִינוּ מִלְכֵנוּ. הַחֲזִירְנוּ בְּתַשׁוּבָה שְׁלָמָה לְפָנֶיךָ:
אָבִינוּ מִלְכֵנוּ. שְׁלַח רְפוּאָה שְׁלָמָה לְחוּלֵי עַמֶּךָ:
אָבִינוּ מִלְכֵנוּ. קַרְע רֵעַ-גֹּזֵר דִּינְנוּ:
אָבִינוּ מִלְכֵנוּ. זְכַרְנוּ בְּזַכְרוֹן טוֹב לְפָנֶיךָ:

les dix jours et le jeûne de Guédalya

אָבִינוּ מִלְכֵנוּ. כְּתַבְנוּ בְּסֵפֶר
חַיִּים טוֹבִים:
אָבִינוּ מִלְכֵנוּ. כְּתַבְנוּ בְּסֵפֶר
גְּאֻלָּה וְיִשׁוּעָה:
אָבִינוּ מִלְכֵנוּ. כְּתַבְנוּ בְּסֵפֶר
פְּרֻנְסָה וְכִלְפָּלָה:
אָבִינוּ מִלְכֵנוּ. כְּתַבְנוּ בְּסֵפֶר
זְכוֹת:
אָבִינוּ מִלְכֵנוּ. כְּתַבְנוּ בְּסֵפֶר
סְלִיחָה וּמְחִילָה:

jeûne public

אָבִינוּ מִלְכֵנוּ. זְכַרְנוּ לְחַיִּים
טוֹבִים:
אָבִינוּ מִלְכֵנוּ. זְכַרְנוּ לְגְאֻלָּה
וְיִשׁוּעָה:
אָבִינוּ מִלְכֵנוּ. זְכַרְנוּ לְפְרֻנְסָה
וְכִלְפָּלָה:
אָבִינוּ מִלְכֵנוּ. זְכַרְנוּ לְזְכוֹת:
אָבִינוּ מִלְכֵנוּ. זְכַרְנוּ לְסְלִיחָה
וּמְחִילָה:

l'officiant et l'assistance ensemble

אָבִינוּ מִלְכֵנוּ. הֲצַמַח לָנוּ יִשׁוּעָה בְּקָרוֹב:
אָבִינוּ מִלְכֵנוּ. הָרַם קֶרֶן יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ:

אָבִינוּ מִלְּפָנָיו. הָרַם קֶרֶן מְשִׁיחָךְ:
 אָבִינוּ מִלְּפָנָיו. מִלֵּא יְדִינוּ מִבְּרִכּוֹתֶיךָ:
 אָבִינוּ מִלְּפָנָיו. מִלֵּא אֲסָמִינוּ שְׁבָע:
 אָבִינוּ מִלְּפָנָיו. שְׂמַע קוֹלֵנוּ חוּס וְרַחֵם עָלֵינוּ:
 אָבִינוּ מִלְּפָנָיו. קַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן אֶת תְּפִלָּתֵנוּ:
 אָבִינוּ מִלְּפָנָיו. פְּתַח שַׁעֲרֵי שָׁמַיִם לְתִפְלָתֵנוּ:
 אָבִינוּ מִלְּפָנָיו. זְכוּר כִּי עָפַר אֲנַחְנוּ:
 אָבִינוּ מִלְּפָנָיו. נָא אַל תְּשִׁיבֵנוּ רִיקָם מִלְּפָנֶיךָ:
 אָבִינוּ מִלְּפָנָיו. תְּהֵא הַשְׁעָה הַזֹּאת שְׁעַת רַחֲמִים וְעַת רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ:
 אָבִינוּ מִלְּפָנָיו. חֲמוּל עָלֵינוּ וְעַל עוֹלָלֵינוּ וְטַפָּנוּ:
 אָבִינוּ מִלְּפָנָיו. עֲשֵׂה לְמַעַן הַרוּגִים עַל שֵׁם קִדְשֶׁךָ:
 אָבִינוּ מִלְּפָנָיו. עֲשֵׂה לְמַעַן טְבוּחִים עַל יְחוּדֶךָ:
 אָבִינוּ מִלְּפָנָיו. עֲשֵׂה לְמַעַן בְּאֵי בְּאֵשׁ וּבַמַּיִם עַל קְדוּשַׁתְּךָ:
 אָבִינוּ מִלְּפָנָיו. נִקּוּם נִקְמַת דָּם עֲבָדֶיךָ הַשְּׁפוּדִים:
 אָבִינוּ מִלְּפָנָיו. עֲשֵׂה לְמַעַנְךָ אִם לֹא לְמַעַנְנוּ:
 אָבִינוּ מִלְּפָנָיו. עֲשֵׂה לְמַעַנְךָ וְהוֹשִׁיעֵנוּ:
 אָבִינוּ מִלְּפָנָיו. עֲשֵׂה לְמַעַן רַחֲמֶיךָ הַרְבִּים:
 אָבִינוּ מִלְּפָנָיו. עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ הַגְּדוֹל הַגְּבוּר וְהַנּוֹרָא שְׁנִקְרָא
 עָלֵינוּ:
 אָבִינוּ מִלְּפָנָיו. חַנּוּנוּ וְעַנּוּנוּ כִּי אֵין בָּנוּ מַעֲשִׂים עֲשֵׂה עִמָּנוּ צְדָקָה וְחֶסֶד
 וְהוֹשִׁיעֵנוּ:

LE PARDON

ne pas parler entre la amida et le vidouy afin de ne pas perdre ce que le Ciel a prévu de nous donner. demander le pardon avec concentration détruit les défauts et apporte intelligence dans l'étude de la Torah et attachement à Dieu.

on ne demande pas le pardon à Rosh 'hodesh, 'Hanoucca, le 15 Shevat, Pourim katan (deux jours), Pourim (deux jours), tout le mois de Nissan, Pessa'h Shéni, Lag Baomer (33ème jour du Omer), du 1er Sivan jusqu'au 12 Sivan en Erets Israël et jusqu'au 13 Sivan hors d'Erets Israël, le 9 Av, le 15 Av, la veille de Rosh Hashana, de la veille de Yom Kippour jusqu'au lendemain de Rosh 'hodesh Heshvan exclu, où prie un marié pendant les sept jours de réjouissances qui suivent le mariage (on compte à partir de l'heure de la cérémonie) et s'il s'agit d'un homme divorcé qui épouse une femme divorcée pendant trois jours, où aura lieu la circoncision (si la circoncision a déjà eu lieu on demande le pardon au minyan suivant), en présence du père de l'enfant, du sandak ou du mohel, dans certaines communautés en présence d'un bar mitsva le jour de sa bar mitsva.

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. תְּבוּא לְפָנֶיךָ תִּפְלָתֵנוּ וְאֵל
תִּתְעַלֵּם מִתְחַנְתָּנוּ. שְׂאִין אָנוּ עֵזִי פָּנִים וְקֹשֵׁי עֶרְףְךָ,
לוֹמֵר לְפָנֶיךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, צְדִיקִים
אֲנַחְנוּ וְלֹא חֲטָאנוּ. אֲבָל אֲנַחְנוּ וְאֲבוֹתֵינוּ חֲטָאנוּ:

אֲשַׁמְנוּ. בִּגְדָנוּ. גִּזְלָנוּ. דִּבְרָנוּ דְּפִי: הֶעֱרִינוּ.
וְהִרְשַׁעְנוּ. זִדְנוּ. חֲמַסְנוּ. טַפְלָנוּ שָׁקֵר: יַעֲצָנוּ
רָע. כְּזָבְנוּ. לְצָנוּ. מִרְדָּנוּ. נֹאצָנוּ. סַרְדָּנוּ. עֹרִינוּ.

פִּשְׁעֵנוּ. צַרְרָנוּ. קִשְׁיֵנוּ עֲרָף: רִשְׁעֵנוּ. שְׁחַתְנוּ.
תִּעֲבָנוּ. תִּעֲתָעֵנוּ:

סִרְנוּ מִמְצוֹתֶיךָ וּמִמְשַׁפְּטֶיךָ הַטּוֹבִים וְלֹא שָׁוָה לָנוּ.
וְאַתָּה צַדִּיק עַל כָּל הַבָּא עֲלֵינוּ. כִּי אָמַת עֲשִׂיתָ.
וְאַנְחָנוּ הִרְשַׁעְנוּ:

אֵל אַרְךָ אֲפִים אַתָּה וּבַעַל הַרְחָמִים. גְּדַלַת רַחֲמֶיךָ
וְחֶסְדֶיךָ הוֹדַעְתָּ לָעָנוּ מִקֶּדֶם. וְכֵן כָּתוּב בְּתוֹרָתְךָ: וַיֵּרֶד
יְהוָה בְּעַנָּן וַיִּתְיַצֵּב עִמּוֹ שָׁם. וַיִּקְרָא בְּשֵׁם יְהוָה: וְשֵׁם
נְאֻמָּר:

on marque un arrêt à chaque fois qu'on cite une bonté divine pour annuler les accusations célestes créées par les fautes.

וַיַּעֲבֹר יְהוָה עַל פְּנֵיו וַיִּקְרָא³⁶:

יְהוָה. יְהוָה. ¹אֵל. ²רַחוּם. ³וַחֲנוּן. ⁴אַרְךָ. ⁵אֲפִים.
⁶וְרַב־חֶסֶד. ⁷וְאָמַת: ⁸נִצֵּר חֶסֶד. ⁹לְאֱלֹפִים. ¹⁰נִשְׂא
עוֹן. ¹¹וּפִשַׁע. ¹²וַחֲטָאָה. ¹³וַנִּקָּה:

וּסְלַחַת לְעוֹנָנוּ וּלְחַטָּאתָנוּ וּנְחַלְתָּנוּ: סִלַּח לָנוּ אֲבִינוּ,
כִּי חַטָּאנוּ. מְחַל לָנוּ מִלִּכְנוּ, כִּי פִשְׁעֵנוּ. כִּי אַתָּה אֲדֹנָי
טוֹב וּסְלַח וְרַב חֶסֶד לְכֹל קִרְאֶיךָ: on s'assoit

on baisse la tête sur le bras en pensant à relever les parcelles de joie tombées dans les impuretés à cause des fautes. poser son visage sur le bras gauche prolonge la vie. dans un endroit sans Séfer Torah on récite la tête relevée.

רַחוּם וְחַנוּן חָטָאתִי לְפָנֶיךָ. יְהוָה מָלֵא רַחֲמִים. רַחֵם עָלַי
 וְקַבֵּל תְּחִנוּנֵי: יְהוָה אֵל בְּאַפְּךָ תּוֹכִיחֵנִי. וְאֵל בְּחַמְתְּךָ
 תִּיְסָרֵנִי: חַנּוּנֵי יְהוָה. כִּי אִמְלֵל אֲנִי. רַפְּאֵנִי יְהוָה. כִּי נִבְהָלוּ
 עֲצָמַי: וְנִפְשֵׁי נִבְהָלָה מְאֹד. וְאַתָּה יְהוָה עַד מָתִי: שׁוּבָה
 יְהוָה. חֲלֹצָה נִפְשֵׁי. הוֹשִׁיעֵנִי לְמַעַן חֲסֹדֶךָ: כִּי אֵין בְּפִמּוֹת
 זְכָרֶךָ. בְּשֵׁאוֹל מִי יוֹדָה לָךְ: יַגִּיעֵתִי בְּאַנְחָתִי. אֲשַׁחָה בְּכָל
 לֵילָה מִטָּתִי. בְּדַמְעָתִי עֲרֹשֵׁי אֲמָסָה: עֲשֵׂשָׁה מִכַּעַס עֵינָי.
 עֲתָקָה בְּכָל צוּרְרָי: סוּרוּ מִמֶּנִּי כָּל פְּעֻלֵי אָוֶן. כִּי שָׁמַע
 יְהוָה קוֹל בְּכִי: שָׁמַע יְהוָה תְּחִנָּתִי. יְהוָה תִּפְלֹתֵי יִקַּח:
 יִבְשׁוּ וַיִּבְהָלוּ מְאֹד כָּל אִיבֵי. יִשְׁבוּ יִבְשׁוּ רַגְעַ:

שׁוּמֵר יִשְׂרָאֵל. שְׁמֹר שְׂאֲרֵית יִשְׂרָאֵל. וְאֵל יֹאבֵד יִשְׂרָאֵל.
 הָאוֹמְרִים שְׁמַע יִשְׂרָאֵל:

שׁוּמֵר גּוֹי אֶחָד. שְׁמֹר שְׂאֲרֵית עַם אֶחָד. וְאֵל יֹאבֵד גּוֹי
 אֶחָד. הַמְיַחֲדִים שְׁמֶךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד:

שׁוּמֵר גּוֹי קָדוֹשׁ. שְׁמֹר שְׂאֲרֵית עַם קָדוֹשׁ. וְאֵל יֹאבֵד גּוֹי
 קָדוֹשׁ. הַמְשַׁלְּשִׁים בְּשֵׁלֶשׁ קָדְשׁוֹת לְקָדוֹשׁ:

מְתַרְצָה בְּרַחֲמִים וּמְתַפְּיֵס בְּתַחֲנוּנִים. הַתְּרַצָּה וְהַתְּפִיֵּס